



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе  
Постоянный совет

PC.DEC/1081

25 April 2013

RUSSIAN

Original: ENGLISH

---

949-е пленарное заседание

PC Journal No. 949, пункт 2 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1081**  
**ПОВЕСТКА ДНЯ, РАСПИСАНИЕ И ДРУГИЕ**  
**ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ ПРОВЕДЕНИЯ**  
**КОНФЕРЕНЦИИ ОБСЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ НА ТЕМУ**  
**ТЕРПИМОСТИ И НЕДИСКРИМИНАЦИИ (ВКЛЮЧАЯ**  
**ПРОСВЕЩЕНИЕ МОЛОДЕЖИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**  
**В ОТНОШЕНИИ ТЕРПИМОСТИ И НЕДИСКРИМИНАЦИИ)**

Тирана, 21–22 мая 2013 года

**I. Повестка дня и расписание**

**Вторник, 21 мая 2013 года**

Церемония открытия

(первая половина дня):      приветственное слово и официальное открытие  
Конференции

Заседание, посвященное открытию (первая половина дня)

- Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в регионе ОБСЕ.  
        Выполнение принятых в ОБСЕ соответствующих обязательств

**Часть 1. Всеохватный подход к борьбе с нетерпимостью и дискриминацией**

Пленарное заседание 1

(первая половина дня):      Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в отношении  
любых лиц, включая расизм, ксенофобию и агрессивный  
национализм, в соответствии с действующими в рамках  
ОБСЕ обязательствами

Пленарное заседание 2

(вторая половина дня):      Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в отношении  
христиан и приверженцев других религий

Пленарное заседание 3  
(вторая половина дня): Борьба с антисемитизмом

Пленарное заседание 4  
(вторая половина дня): Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в отношении мусульман

**Среда, 22 мая 2013 года**

**Часть 2. Путь вперед: предупреждение нетерпимости и дискриминации, включая преступления на почве ненависти, и меры реагирования. Воспитание взаимного уважения и понимания**

Пленарное заседание 5  
(первая половина дня): Роль просвещения молодежи по вопросам прав человека в деле воспитания взаимопонимания и взаимного уважения в интересах многообразия в соответствии с действующими в рамках ОБСЕ обязательствами

Пленарное заседание 6  
(первая половина дня): Роль политического руководства, законодательства, правоохранительной деятельности, сбора данных и гражданского общества в борьбе с нетерпимостью и дискриминацией, включая преступления на почве ненависти, и их пресечении

Заключительное пленарное заседание (вторая половина дня)

- Доклады докладчиков пленарных заседаний
- Заключение и рекомендации
- Путь вперед: закрепление достигнутых успехов и противодействие новым вызовам

## **Организационные условия проведения Конференции**

Конференция состоится в Тиране 21–22 мая 2013 года.

Конференция будет проходить в соответствии с Правилами процедуры ОБСЕ. Кроме того, работа будет строиться с учетом руководящих принципов организации совещаний ОБСЕ (PC.DEC/762).

Председательствовать на заседании, посвященном открытию, и на заключительном заседании будет Действующий председатель ОБСЕ или его представитель.

Для каждого заседания будет выделен один модератор и не менее одного докладчика.

Рекомендуется, чтобы государства-участники были представлены должностными лицами высокого уровня, а также старшими экспертами, отвечающими за вопросы терпимости и недискриминации.

В Конференции примут участие институты ОБСЕ, Генеральный секретарь и сотрудники Секретариата. Для участия приглашаются также Парламентская ассамблея и партнеры по сотрудничеству.

Приветствуется участие представителей международных и региональных организаций, а также других соответствующих объединений гражданского общества и НПО.

Представители объединений гражданского общества и НПО смогут присутствовать на конференции и внести вклад в ее работу согласно соответствующим положениям ОБСЕ.

Пленарные заседания будут обеспечены синхронным переводом на все шесть рабочих языков ОБСЕ.

Заседания, посвященные открытию и закрытию, будут доступны для СМИ.

PC.DEC/1081  
25 April 2013  
Attachment 1

RUSSIAN  
Original: FRENCH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны Европейского союза:

"Европейский союз выразил готовность присоединиться к консенсусу относительно утверждения повестки дня Конференции высокого уровня на тему о терпимости и недискриминации, которая должна состояться в Тиране 21–22 мая 2013 года, поскольку наличие в ней упоминания о борьбе с нетерпимостью и дискриминацией в отношении любых лиц позволяет охватить все формы нетерпимости и дискриминации.

Мы считаем, что проведение Конференции на тему о терпимости и недискриминации с сознательным исключением из повестки дня вопросов, касающихся борьбы с некоторыми формами дискриминации, такими, как дискриминация по признаку пола, социального происхождения, возраста или любых других обстоятельств, в том числе сексуальной ориентации и гендерной принадлежности, противоречило бы задачам самой Конференции и основополагающим ценностям ОБСЕ, среди которых одно из центральных мест принадлежит принципу равенства людей в их достоинстве, независимо от их особенностей.

Обращаясь к формулировкам повестки дня, Европейский союз с сожалением констатирует, что формулировка темы первого пленарного заседания, где должны рассматриваться все формы дискриминации, отличается от согласованных, невзирая на возможность оттолкнуться от четко и ясно сформулированных обязательств, касающихся важности борьбы со всеми формами дискриминации, независимо от ее мотивов, которые отражены хотя бы в Копенгагенском (1990 год), а также Мадридском (2007 год) документах.

Действующие обязательства, как и другие обязательства, согласованные в рамках человеческого измерения в период после подписания Хельсинкского акта, лежат в основе мандата ОБСЕ в вопросах борьбы с нетерпимостью и дискриминацией. В целом мы вновь заявляем о нашей озабоченности по поводу стремления некоторых государств-участников вновь поставить под вопрос обязательства, существующие в рамках человеческого измерения, что не может не ослаблять концепцию всеобщей безопасности, равно как и нашу организацию.

Просим приобщить текст настоящего заявления к данному Решению и к Журналу сегодняшнего заседания".

К данному заявлению присоединяются вступающая в Союз страна Хорватия, страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония<sup>1</sup>, Черногория<sup>1</sup>, Исландия<sup>2</sup> и Сербия<sup>1</sup>; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Босния и Герцеговина; а также Сан-Марино.

---

<sup>1</sup> Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Сербия продолжают участвовать в процессе стабилизации и ассоциации.

<sup>2</sup> Исландия продолжает оставаться членом Европейской ассоциации свободной торговли.

PC.DEC/1081  
25 April 2013  
Attachment 2

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"Г-н Председатель, я хотел бы выразить Вам признательность правительства Соединенных Штатов за Ваши настойчивые усилия по достижению компромисса, позволяющего государствам-участникам достичь консенсуса в отношении повестки дня для Конференции ОБСЕ высокого уровня на тему терпимости и недискриминации. Мы также выражаем свою признательность правительству Албании за его великодушное предложение провести это важное мероприятие в своей стране.

Как мы неоднократно подчеркивали, Соединенные Штаты считают необходимым, чтобы государства-участники активизировали усилия по укреплению потенциала ОБСЕ для борьбы с нетерпимостью и дискриминацией во всех ее уродливых формах и более эффективному выполнению принятых нами обязательств. Мы полагаем, что предстоящая конференция может придать импульс и стимул для нашей работы в этой области.

Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы разъяснить позицию правительства Соединенных Штатов относительно названия группы экспертов одной Конференции: "Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в отношении какого-либо лица, включая расизм, ксенофобию и агрессивный национализм, в соответствии с существующими в ОБСЕ обязательствами".

Борьба с нетерпимостью и дискриминацией в любой форме в отношении какого-либо лица находится в полном соответствии с существующими в ОБСЕ обязательствами. Руководящий принцип VII хельсинкского Заключительного акта гласит: "Государства-участники будут поощрять и развивать эффективное осуществление гражданских, политических, экономических, социальных, культурных и других прав и свобод, которые вытекают из достоинства, присущего человеческой личности, и являются существенными для ее свободного и полного развития".

Борьба с нетерпимостью и дискриминацией имеет решающее значение для защиты прав человека, основных свобод и присущего всем достоинства. Мы сожалеем, что некоторые государства-участники узко толкуют свод обязательств, принятых в рамках ОБСЕ, утверждая, что эта нормативно-правовая база касается лишь определенных форм нетерпимости и дискриминации и что в действительности только

к некоторым категориям людей следует относиться с уважением и только некоторые категории людей имеют право на защиту. Мы категорически отвергает это узкое толкование.

Прошу приложить текст данного интерпретирующего заявления к Журналу заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель".

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"Присоединившись к консенсусу по решению Постоянного Совета о повестке дня и оргмодальностях Конференции ОБСЕ высокого уровня на тему терпимости и недискриминации, которая пройдет в Тиране 21–22 мая 2013 года, хотел бы заявить следующее.

Исходим из того, что в ходе конференции будут рассматриваться вопросы, связанные с терпимостью и недискриминацией тех категорий лиц, которые предусмотрены существующими обязательствами ОБСЕ.

Убеждены, что критерии, определяющие круг лиц, в отношении которых происходит дискриминация, должны отвечать положениям, содержащимся в консенсусных документах ОБСЕ, начиная с хельсинкского Заключительного акта. Наиболее широкий перечень таких критериев и оснований содержится в решении СМВД в Любляне (2005 год). Включение дополнительных вопросов, по которым в ОБСЕ нет консенсуса, представляется контрпродуктивным.

Российская Федерация исходит из того, что в ходе первого заседания конференции будет уделено должное внимание обсуждению вопросов борьбы с проявлениями расизма, ксенофобии и агрессивного национализма, а также неонацизма, как это предусмотрено решениями документов ОБСЕ, в т. ч. решениями СМВД в Брюсселе (2006 год) и Мадриде (2007 год).

Просьба приложить данное заявление к принятому решению Постоянного Совета, а также к Журналу дня сегодняшнего заседания Постоянного совета".